

Miguel Ángel Chaves Martín (Ed.)

Visiones Urbanas

Miguel Ángel Chaves Martín (Ed.)

VISIONES URBANAS

IX JORNADAS INTERNACIONALES ARTE Y CIUDAD

Madrid, 21, 22 y 23 de octubre de 2020



Grupo de Investigación
Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea
Universidad Complutense de Madrid

Diciembre 2020

Visiones Urbanas

Miguel Ángel
Chaves Martín (Ed.)

Edita: Grupo de Investigación Arte, Arquitectura y Comunicación
en la Ciudad Contemporánea. Universidad Complutense de Madrid

© De los textos: sus autores, 2020

© De la presente edición: Grupo de Investigación Arte,
Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea (UCM), 2020

Diseño: Sara Pérez Asensio

Maquetación: Sara Pérez Asensio; Alejandro Pérez Valdés

ISBN: 978-84-09-26948-8

Edición: diciembre, 2020

Impresión: Discript S.L. Madrid

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Este volumen colectivo se vincula a los resultados del proyecto Arte, Arquitectura y Patrimonio en los procesos de construcción de la imagen de los nuevos enclaves culturales (del Distrito al Territorio) (Ref. PGC2018-094351-B-C43). Plan Nacional de I+D+i, Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

PRESENTACIÓN

VISIONES URBANAS. IX JORNADAS INTERNACIONALES ARTE Y CIUDAD 15

CIUDAD Y REPRESENTACIÓN: IMÁGENES, IMAGINARIOS Y MEMORIA URBANA

LA INQUIETANTE OTREDAD DE LA CIUDAD IMAGINARIA: LA OTRA PARTE, DE KUBIN, Y LA INVENCION DE MOREL, DE BIOY CASARES 19
Tania Alba Rios

UNA MIRADA ANTROPOLÓGICA A LAS DERIVAS URBANAS..... 31
Rodrigo Almazán Cabetas | Jorge Fernández López

PUERTO Y CIUDAD. LA RENOVACIÓN DE LA IMAGEN DEL FRENTE MARÍTIMO DE AVILÉS..... 39
Mª Soledad Álvarez Martínez | Mª del Carmen Bermejo Lorenzo | Natalia Tielve García

VER CON LOS OÍDOS: DERIVAS EN EL ESPACIO SONORO URBANO 49
Laura Apolonio | Mar Garrido-Román

LOCUS TERRIBILIS: LA CIUDAD Y SU DIMENSIÓN NEGATIVA EN EL WERTHER DE GOETHE 59
Esdras Arraes

LA IMAGEN Y LA PALABRA DE PEPE ESTRUCH EN SUS CIUDADES..... 65
Juana María Balsalobre García | Cristina Llorens Estarelles

THE MEMORY OF HISTORICAL GERMAN CITIES 75
Michele Caja

ARQUITECTURA DESMONTABLE Y MODERNIDAD CULTURAL: EL PABELLÓN DE LA EXPOSICIÓN “ESPAÑA 64” EN MADRID Y SU MUSEOGRAFÍA 83
Mª Ángeles Cejador Ambroj

AMPLIANDO EL CAMPO DE VISIÓN: LA REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD COMO ESPACIO ACONTECIDO..... 93
Felipe Corvalán Tapia

EL CAMBIO DE PARADIGMA DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD EN EL RENACIMIENTO..... 105
Carola Díaz de Lope-Díaz Molins

LA IMAGEN DE LAS CIUDADES: MULTICAPA, EN PLAZA E IMAGINARIAS 115
Daniel Díez Martínez | Marta Muñoz Martín

ENTRE RUINAS Y ESCOMBROS. REPRESENTACIONES E INTERPRETACIONES DE LA CIUDAD SÍSMICA..... 125
Carla Fernández Martínez

ETNOGRAFÍA PATRIMONIAL EN EL CERRO DEL ÁGUILA (SEVILLA).
 CENTRIFUGANDO EL PATRIMONIO CULTURAL URBANO..... 135
Carlos García de las Bayonas Abelleira

CIUDADES SOÑADAS, CIUDADES ENMASCARADAS, LAS ALEGORÍAS DE SAUL STEINBERG 143
Luis García Gil | Javier Francisco Raposo Grau

LA IMAGEN DE LA CIUDAD EN LOS TEXTOS ARTÍSTICOS DE LA EDAD MODERNA..... 155
Verónica Gijón Jiménez

LA CIUDAD FRONTERIZA: MIRADAS CRÍTICAS DESDE EL ARTE Y LA ARQUITECTURA..... 165
Esmeralda Gómez Galera

ÍNDICE

DIBUJAR LA CÚPULA. EL CENTRO DE LA MALAGUEIRA.....	175
<i>Pedro Guilherme Sofia Salema</i>	
CIUDADES CON GÉNERO. ESTUDIO DEL SESGO DE GÉNERO URBANO A TRAVÉS DE LOS NOMBRES DE CALLES .	185
<i>Dolores Gutiérrez-Mora Daniel Oto-Peralías</i>	
LA TÉCNICA Y LA MÁQUINA COMO UTOPIA URBANA EN LA ICONOGRAFÍA ESTRIDENTISTA, MÉXICO 1920-1935.....	195
<i>Mario Hernández González</i>	
PARÍS A TRAVÉS DE LOS OJOS DE LOS ARTISTAS: IMPRESIONISMO Y FOTOGRAFÍA.....	203
<i>Arianna Iampieri</i>	
LA HISTORIA URBANA DE MADRID A TRAVÉS DE LA OBRA DE LA ARQUITECTA MARÍA JUANA ONTAÑÓN SÁNCHEZ (1920-2002).....	211
<i>Elisa Izquierdo Roiz</i>	
UNA CASA EN MEDIO DE LA CALLE: UNA APROXIMACIÓN A LAS VIVENCIAS PÚBLICO/PRIVADAS QUEER	219
<i>Javier Jiménez Leciñena</i>	
PROPUESTA DE HIPÓTESIS VISUAL PARA LA RECONSTRUCCIÓN DE LA MEZQUITA ALJAMA DE GRANADA (SIGLO XV).....	227
<i>Juan Carlos Lara Bellón</i>	
RENOVACIÓN URBANA Y DISPUTA POLÍTICA: GENTRIFICACIÓN Y PRODUCCIÓN DE GLOBALIDAD EN MADRID Y BARCELONA.....	235
<i>Pedro Limón López</i>	
EL LENTO REGRESO DE PICASSO A MÁLAGA. UNA APROXIMACIÓN AL TRATAMIENTO INFORMATIVO DE LA FIGURA DEL ARTISTA EN <i>DIARIO SUR</i> (1937-1973).....	253
<i>Antonio Javier López Carmona Elena Blanco Castilla</i>	
ESTACIÓN CENTRAL DE AUTOTRANSPORTES DE GUADALAJARA Y SU MEMORIA URBANA DE LA MODERNIDAD	263
<i>Juan López García Ana Karina Meza de la Torre</i>	
IMÁGENES VISUALES DE LA CIUDAD DE LUGO A TRAVÉS DE LA HISTORIA.....	275
<i>Francisco-Xabier Lauzao-Martínez</i>	
URBAN FICTIONS, REALIDAD Y FICCIÓN EN LA CIUDAD GLOBAL.....	287
<i>Laia Manonelles Moner</i>	
VISIONES DE LA CIUDAD EN LA LITERATURA AFRICANA ESCRITA POR MUJERES	295
<i>Elena Marcén Guillén</i>	
LA ELOCUCIÓN DE LA RUINA EN LA GUERRA CIVIL Y POSGUERRA ESPAÑOLA	307
<i>Julia Martínez Cano</i>	
UNA MIRADA A LA CIUDAD DESDE SU INTERIOR: ESPACIOS PÚBLICOS Y PRIVADOS EN LA PINTURA SEVILLANA DEL S.XIX.....	317
<i>Carmen María Molina Alcalá</i>	
CIUDAD Y ESPACIOS SIMBÓLICOS: CARTOGRAFÍA DE PODER DE LAS FAMILIAS CONVERSAS EN ZARAGOZA EN EL SIGLO XV	329
<i>Miguel-Ángel Motis-Dolader Ana Ruiz-Varona</i>	
PAPAGAIO, DE MARIBEL LONGUEIRA Y LUÍSA VILLALTA. CRÓNICA FOTOGRAFICO-POÉTICA DE LA TRANSFORMACIÓN DE UN BARRIO	339
<i>María Xesús Nogueira Pereira</i>	
ACCIONES CONTRA LA DESCONEXIÓN. ESTRATEGIAS DE INTERACCIÓN PARA COMPRENDER, DESEAR Y AMAR LA CIUDAD	347
<i>Marta Pérez Rodríguez Paula Cardells Mosteiro</i>	

VISIÓN PERIFÉRICA. SECUENCIACIÓN FOTOGRÁFICA POR EL PAISAJE PERIURBANO DE MADRID	355
<i>Carlota Sáenz de Tejada Granados Rocío Santo-Tomás Muro Eva J. Rodríguez Romero</i>	
EL DIBUJO DE LA NUEVA CIUDAD. LA GESTIÓN GRÁFICA DE LOS NUEVOS PLANTEAMIENTOS URBANOS	365
<i>Mª Asunción Salgado de la Rosa Javier Francisco Raposo Grau Belén Butragueño Díaz Guerra</i>	
EL ESPACIO PÚBLICO Y LOS RITUALES DE LA CONMEMORACIÓN DE LOS SUCESOS VIOLENTOS DEL ÚLTIMO SIGLO	379
<i>Ioana Georgiana Șerbănoiu Angélique Trachana</i>	
CIUDAD, CINE Y CULTURA AUDIOVISUAL	
CIUDAD Y SÍNTOMAS FILMADOS: ESPACIO Y TIEMPO EN LA BARCELONA CINEMATOGRAFICA.....	393
<i>Inés Aquilué Junyent</i>	
DE PERROS CALLEJEROS A BIEN DURO. INFLUENCIAS DE LA ESTÉTICA QUINQUI SOBRE EL IMAGINARIO DEL BARRIO DE LA MINA.....	403
<i>Mónica Aubán Borrell</i>	
CIUDAD SOBRE RUEDAS. VISIONES DEL AUTOMÓVIL EN EL CINE URBANO MEXICANO	413
<i>Georgina Cebey</i>	
OMAR LITTLE. EL HACKER URBANO Y EL ACTIVISMO BANDIDO.....	423
<i>Juan Carlos Castro-Domínguez</i>	
LAS CIUDADES EN <i>THE WALKING DEAD</i> : IMÁGENES DEL MUNDO	431
<i>Arturo Encinas Cantalapiedra</i>	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA ICONOSFERA DIGITAL URBANA: IMÁGENES, MEDIACIONES, (INTER)ACCIONES	441
<i>Alejandro García García Eduardo Roig Segovia</i>	
SOKÚROV DESDE DOSTOIEVSKI. LA CIUDAD DE PÁGINAS SUSURRANTES.....	453
<i>Pablo López Santana</i>	
LUMIÈRE EN GUADALAJARA. LA CIUDAD EN EL CINE AFICIONADO DE TOMÁS CAMARILLO.....	465
<i>Victor Iniesta Sepúlveda</i>	
LA IMPOSIBILIDAD DEL DESEO EN LA EUR42, ANÁLISIS SECUENCIAL DE <i>L'ECLISSE</i> (1962) DE MICHELANGELO ANTONIONI	475
<i>Lara Madrid del Campo</i>	
LA MEMORIA VISUAL DE LA CIUDAD CONFORMADA A TRAVÉS DE LOS ARCHIVOS DE TELEVISIÓN.....	483
<i>Juan Carlos Marcos Recio Paloma Hidalgo Goyanes</i>	
LA ETERNA BELLEZA: ECOS DEL CINE SORRENTINIANO EN LA CIUDAD DE ROMA.....	493
<i>Enrique Mena García</i>	
CINE CHILENO DOCUMENTAL Y MEGATERREMOTOS DE VALDIVIA-1960 Y CAUQUENES-2010	503
<i>Iván Méndez Olivares</i>	
LA FLÂNEUSE LIBRE. ENRAIZAMIENTO, RELACIONES Y DESEXUALIZACIÓN EN LA PARÍS DE <i>CLÉO DE 5 A 7</i> DE AGNÈS VARDA	511
<i>Laura Mercader Amigó</i>	
SPACE SYSTEM: LA CIUDAD COMO RECLAMO PUBLICITARIO EN LA OBRA DE WOODY ALLEN.....	519
<i>Marta de Miguel Zamora</i>	
LA HAINE: REPRESENTACIONES DEL ESPACIO DE LA PERIFERIA.....	527
<i>Diana González Fonseca</i>	

ÍNDICE

LONDRES DESPUÉS DEL BLITZ: VIVIENDAS DE POSGUERRA Y ESPACIOS DE MUJERES.....	535
<i>Sigrid Preissl</i>	
LA ÉPOCA DE ORO DEL CINE MEXICANO. IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO Y CULTURAL.....	545
<i>Rocío Ramírez Villalpando</i>	
FILMAR LA CIUDAD: MADRID Y SU ESPACIO URBANO EN EL CINE DE BASILIO MARTÍN PATINO	555
<i>Javier San Andrés Corral</i>	
ANÁLISIS DEL ESPACIO FÍLMICO EN EL DOCUMENTAL DEL PERIODO DE ENTREGUERRAS.....	563
<i>Ángel Sancho Rodríguez</i>	
LA CIUDAD (RE)CREADA, LA URBE FILMADA: LA NARRACIÓN DE LA METRÓPOLIS EN "A ROMA CON AMOR" (WOODY ALLEN, 2012).....	575
<i>Mónica Tovar-Vicente</i>	
LA CIUDAD Y LAS MUSAS. JOSE LUIS GUERIN, BANKSY Y EL ARTE CALLEJERO.....	585
<i>Teresa M. Vilarós-Soler</i>	

CULTURA Y REVITALIZACIÓN URBANA: DISTRITOS, PERIFERIAS Y NUEVOS ENCLAVES CULTURALES

DISTRITOS CULTURALES: CUESTIONES DE CONCEPTO A REVISIÓN.....	595
<i>Pilar Aumente Rivas</i>	
PIONERAS DE UN ACCESO ABIERTO A LA CIUDAD: ALANNA HEISS, DORIS C. FREEDMAN Y ANITA CONTINI	617
<i>María F. Carrascal Pérez</i>	
CENTROS CULTURALES EN LA PERIFERIA DE ROMA. NUEVAS POLÍTICAS DE REGENERACIÓN URBANA.....	627
<i>Miguel Ángel Chaves Martín</i>	
METABOLISMUS CITY.....	637
<i>Esther Ferrer-Román Laura Mercedes González Santana</i>	
ESPACIOS CULTURALES Y ARTÍSTICOS: EN BÚSQUEDA DE UNA NOMENCLATURA UNIFICADORA	647
<i>Jennifer García Carrizo</i>	
EL PAPEL DE LA "CULTURA OCULTA" EN LA RENOVACIÓN DEL ARTE EN LAS CIUDADES	655
<i>Laura Parsons</i>	
LOS ESPACIOS INDEPENDIENTES: CREACIÓN, DIFUSIÓN CULTURAL Y COMUNIDAD ARTÍSTICA EN SANTIAGO DE COMPOSTELA	665
<i>Miguel Pazos Otón Miguel Anxo Rodríguez González</i>	
SOSTENIBILIDAD Y DISTRITOS CULTURALES: BANKSIDE, SOUTH BANK Y LONDON BRIDGE.....	677
<i>Estíbaliz Pérez Asperilla</i>	
CAPITAL CULTURAL Y CAPITAL FINANCIERO: ENCUENTROS Y TENSIONES A TRAVÉS DEL ARTE EN LONDRES	687
<i>Gracia Ramírez Cruz</i>	
EL DISTRITO CULTURAL DE SONGZHUANG: CAPITAL DEL ARTE CHINO.....	695
<i>Daniela Reyes Marcos Alfonso Da Silva López</i>	

ARTE, ARTISTAS, ESPACIO PÚBLICO Y POLÍTICAS CULTURALES

THE SOUND AND THE PUBLIC SPACE: LIVERBEATLESPPOOL (2004) BY CILDO MEIRELES	707
<i>Caroline Alciones de Oliveira Leite</i>	
EPÍTOME ARQUITECTURAL DE UN ESCULTOR. ÁNGEL FERRANT, LA ESCUELA DE MONTES Y LOS ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA	717
<i>Ignacio Aserjo Fernández</i>	

REPENSANDO EL DISCURSO URBANO LETRISTA Y SITUACIONISTA DESDE LO ATMOSFÉRICO	729
<i>Quim Bonastra</i>	
ARTE Y URBANISMO SITUACIONISTA.....	739
<i>María del Carmen Caballé Tutosaus</i>	
RUINAS URBANAS Y MONUMENTOS INESPERADOS, UNA RECREACIÓN DEL PASSAIC DE SMITHSON	749
<i>Isabel Carralero Díaz Sara Torres Vega</i>	
PERSPECTIVAS EN TORNO AL ARTE DE CALLE. NORTE, CENTRO Y SUR EN DIÁLOGO. POLÍTICAS PÚBLICAS, COMUNIDAD Y CONSERVACIONISMO EN AMÉRICA LATINA.....	759
<i>Carla Coluccio Ana Lizeth Mata Delgado María Fernanda Jaramillo</i>	
RECLAM, UN PROYECTO MURAL PARTICIPATIVO. FASE 1: EL MURO, VEHÍCULO DE COMUNICACIÓN E INTERACCIÓN.....	769
<i>Enric Font Company</i>	
THE ROLE OF PUBLIC ART IN SMART CITIES.....	779
<i>Beste Gokce Parsehyan</i>	
UNA COREOGRAFÍA DE LA MIRADA EN EL ESPACIO CIUDADANO A PROPÓSITO DE ASSEMBLAGE (M.CUNNINGHAM, R.MOORE, 1968).....	785
<i>José Ignacio Lorente Bilbao Bárbara Díaz Ríos</i>	
UN MUSEO PARA EL PUEBLO: LAS EXPOSICIONES ITINERANTES DEL FRANQUISMO.....	797
<i>Beatriz Martínez López</i>	
ALFREDO PIRRI Y LA LUZ: DEL ICONO LOCAL A LA RECUALIFICACIÓN TERRITORIAL.....	807
<i>Fernando Moral Andrés</i>	
JOAN JONAS REPIENSA EL ESPACIO.....	815
<i>Paula Nogueira Ramos</i>	
EL ARTE INMUEBLE DE MARTÍN CHIRINO: TRES RETOS EN ESPACIOS URBANOS DE SANTA CRUZ DE TENERIFE...	823
<i>Ruth Pino Suárez</i>	
EL GRAFFITI COMO PARADIGMA DE INTERRELACIÓN ENTRE LA CIUDAD Y EL ARTE URBANO. EL CASO DE «MUELLE», EL PRIMER GRAFITERO ESPAÑOL.....	835
<i>Francisco Reyes-Sánchez Alberto García-García</i>	
ESTUDIANTES EN PERIFERIA. LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL COMO OPORTUNIDAD PARA EL ARRAIGO DEL ALUMNADO EN EL BARRIO	843
<i>Francisco Javier Romero Varo</i>	
CAFÉS HISTÓRICOS DE MADRID COMO ESPACIOS DE REUNIÓN Y DE ARTE PARA LOS HUMORISTAS: LA EXPOSICIÓN DE CARICATURAS DE SIRIO EN EL CAFÉ DE CASTILLA (1929).....	853
<i>Mónica Vázquez Astorga</i>	
LABORATORIOS URBANOS: GESTIÓN CULTURAL, PRÁCTICAS COLABORATIVAS Y REDES SOCIALES	
#BARRIOMAREXISTE: REDES SOCIALES Y ACTIVISMO VECINAL	863
<i>María Abellán Hernández María José Centenero de Arce</i>	
FACTIBLES: APROXIMACIÓN A UNA PROPUESTA METODOLÓGICA DESDE LA CONVERGENCIA ARTE-GEOGRAFÍA .	873
<i>Carmen Andreu Lara Antonio García García</i>	
ARQUITECTURA PARA HABITAR EN COMUNIDAD	885
<i>Ramón Barrena Etxebarria Enkarni Gómez Genua Beatriz Moral Ledesma</i>	

ÍNDICE

APRENDIZAJES COLECTIVOS: LA CIUDAD COMO LABORATORIO PARA LAS PRÁCTICAS ARTÍSTICO-PEDAGÓGICAS	899
<i>Anna Borisova</i>	
PAISAJE URBANO Y ADHESIÓN DE LA CIUDADANÍA A SU PATRIMONIO CULTURAL LOCAL. PROPUESTA DIDÁCTICA EN EL AULA DE EDUCACIÓN INFANTIL	909
<i>Belén Calderón Roca</i>	
EL VALOR DE LAS CIUDADES PATRIMONIO MUNDIAL EN PELIGRO Y SU PROCESO DE DESARROLLO.....	919
<i>Concepción Foronda-Robles María Rojas-Pavón</i>	
VOLTAJE (SALÓN DE ARTE Y TECNOLOGÍA) - ARTE DIFERENTE PARA UNA CIUDAD DIFERENTE	929
<i>Carmen Gil Vrolijk</i>	
MI BARRIO, MEDIACIÓN ARTÍSTICA CON INFANCIA EN RIESGO DE EXCLUSIÓN.....	935
<i>Ana Pérez Hernández</i>	
COALICIÓN, VALORIZACIÓN Y ARTE. EL PROCESO DE ESTABLECIMIENTO DEL BARRIO SAN FELIPE COMO EL BOGOTÁ ART DISTRICT.....	945
<i>Camilo H. Rojas Garcés</i>	
EL PALACIO DEL INFANTE DON LUIS DE BOADILLA DEL MONTE. REHABILITACIÓN Y CONTENIDO CULTURAL (1999-2019)	957
<i>Carlos Treviño Avellaneda</i>	
DINÁMICAS ARQUITECTÓNICAS Y URBANAS CONTEMPORÁNEAS	
EXPLORANDO LOS MEMORIALES EN TANTO ESPACIOS DE MEMORIA A TRAVÉS DE DOS ESTUDIOS EMPÍRICOS ...	969
<i>Ignacio Brescó de Luna</i>	
INSTRUMENTALIZACIÓN DEL HUECO EN ARQUITECTURA: INTERACCIONES CONTEMPORÁNEAS CON EL ENTORNO.....	979
<i>Emilio Cachorro Fernández</i>	
MIGRACIONES Y APROPIACIÓN DEL ESPACIO URBANO DE JULIACA EN EL ALTIPLANO PERUANO. SU DIMENSIÓN SIMBÓLICA	989
<i>Rubén Cacsire Grimaldos Angélique Trachana</i>	
APROXIMACIÓN A UN ANÁLISIS INTEGRAL DEL CONTEXTO URBANO: EL BARRIO DE ISOLA (MILÁN)	999
<i>Ángel Cordero Ampuero</i>	
DIEZ VERSIONES DE ASPLUND EN SAN GIORGIO. EL PABELLÓN DEL VATICANO EN LA XVI BIENAL DE ARQUITECTURA DE VENECIA.....	1009
<i>Ricardo Hernández Soriano</i>	
PLANES Y PROYECTOS EN LA CONFORMACIÓN DE LA PROLONGACIÓN DE LA CASTELLANA.....	1017
<i>Silvia Herrero Alonso</i>	
EL CUBO DE LA HABANA. SOCIOLOGÍA Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA EN DIÁLOGO CON LA CIUDAD HISTÓRICA.....	1029
<i>Antonio Jiménez-Delgado</i>	
COMO LA IMAGEN ARQUEOLÓGICA SEDUJO LOS ARQUITECTOS DE LAS CIUDADES POSMODERNAS.....	1039
<i>Marco Lecis</i>	
EL HAPPENING EN LA ARQUITECTURA PARTICIPATIVA.....	1049
<i>Rocío de los Llanos Herrera Flores</i>	

PAISAJE URBANO HISTÓRICO

LA GRAN VÍA COMO LUGAR PARA VIVIR. MADRID 1910-1930. GRAN VÍA N°1.....	1059
<i>Juan de Andrés Martínez</i>	
ANÁLISIS DE PAISAJE URBANO HISTÓRICO MEDIANTE MODELOS DE RE- CREACIÓN VIRTUAL: PANORAMA DE GRANADA DE PIER MARIA BALDI EN 1668.....	1067
<i>Raúl Campos López Inmaculada López Vilchez</i>	
RESILIENCIA RESIDENCIAL: FLEXIBILIDAD Y ADAPTABILIDAD TIPOLOGICA DE LA VIVIENDA PROTEGIDA EN ZARAGOZA	1077
<i>Noelia Cervero Sánchez</i>	
LAS INFRAESTRUCTURAS FERROVIARIAS COMO ARTÍFICES DE LA MODIFICACIÓN DE LA FORMA Y DE LA CONSTRUCCIÓN DE LOS PAISAJES URBANOS EN LAS CIUDADES CÁNTABRAS.....	1089
<i>Carmen Delgado Viñas Sara Lagüera Díaz</i>	
PAISAJE CULTURAL: ANÁLISIS VISUAL DEL PAISAJE DE SANTA TEREZA (BRASIL).....	1101
<i>Pauline Fonini Felin Bruna Nunes Molon</i>	
PLAZAS - MUNDO DE BAGDAD, DAMASCO Y BEIRUT	1111
<i>José Luis Gómez Ordoñez Celia Martínez Hidalgo</i>	
EL PROCESO DE INDUSTRIALIZACIÓN DE BILBAO A TRAVÉS DEL ANÁLISIS CARTOGRÁFICO Y AUDIOVISUAL	1121
<i>Telmo Gómez Unzueta Mar Marcos Molano</i>	
EL PASEO DE LA EXPLANADA DE ALICANTE: LA CONSOLIDACIÓN DE UN PAISAJE URBANO HISTÓRICO FRENTE AL MAR	1131
<i>Olga Grao-Gil</i>	
EL PALACIO ITAMARATY COMO PUNTO DE HENDIDURA EN LAS RELACIONES ARTE-ARQUITECTURA BRASILEÑAS	1141
<i>Leandro Leão</i>	
PAUTAS CULTURALES DE (RE)APERTURA AL PAISAJE EN LA ALHAMBRA CRISTIANIZADA.....	1151
<i>Marta Rodríguez Iturriaga</i>	
ESPACIOS UMBRAL EN MADRID: VISIONES DESDE LA MEMORIA HACIA LA CIUDAD FUTURA	1163
<i>Eva J. Rodríguez Romero Rocío Santo-Tomás Muro Carlota Sáenz de Tejada Granados</i>	
PRESENCIAS INFRAESTRUCTURALES. EL "AQUEDUTO DAS ÁGUAS LIVRES" EN LISBOA.	1171
<i>Pablo Villalonga Munar Anna Sala Giralt</i>	
PATRIMONIO CULTURAL URBANO: LA HUELLA DE LA ESTRUCTURA HISTÓRICA CAÑARIEGA EN LA CIUDAD	1181
<i>David Villanueva Valentín-Gamazo</i>	

LA IMAGEN Y LA PALABRA DE PEPE ESTRUCH EN SUS CIUDADES

The image and the word of Pepe Estruch in his cities

Juana María Balsalobre García

Doctora en Historia

jumabalsalobre@hotmail.com

Cristina Llorens Estarelles

Licenciada en Filosofía y Letras

cvllorens66@gmail.com

Resumen

En este trabajo las fotografías y los documentos aportan, además de su estudio, los signos del pasado vistos hoy desde una perspectiva abierta a los significantes de la ciudad. Lo que aquí planteamos es esa evidente diversidad de la ciudad, no solamente en su dimensión territorial, urbana, social, sino también como una construcción de imágenes por parte del ciudadano, en este caso Pepe Estruch, Premio Nacional de Teatro en 1990, del que se celebran este año los 30 años de la concesión del premio, así como de su fallecimiento. Se mostrará la ciudad como un lugar de encuentro vital, el espacio que configura la mirada del artista: desde la luz de la ciudad natal, Alicante, a la que pertenece, hacia otras ciudades en las que vive, pasando incluso por la no ciudad, el campo de concentración, para seguir en los lugares del exilio que lo acogen y le pertenecen, y regresar al origen, Madrid, donde descansar la mirada. Como investigadoras del archivo Estruch, que custodió Israel Chaves durante veintisiete años, hasta que lo donó al Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, y desde esta institución y como comisarias de la exposición "Pepe Estruch. Imagen, voz y palabra" (2018), estudiamos y seleccionamos documentos originales, fotografías, programas de teatro, libros y algunos objetos personales del dramaturgo como las maletas que lo acompañaron por todas sus ciudades.

Palabras clave

Ciudad, arte, fotografía, Alicante, identidad, memoria.

Abstract

In this work, photographs and documents will provide, in addition to their study, the signs of the past seen today from an open perspective to the signifiers of the city. What we are proposing here is that obvious diversity of the city, not only in its territorial, urban and social dimension, but also as a construction of images made by the citizen. In this study the citizen will be Pepe Estruch, a tribute to the teacher and theater director on the 30th anniversary of his National Theater Award, as well as his death. This will show the city as a vital meeting place, the space that configures the artist's gaze. It starts from the light of his hometown, Alicante, to which he belongs, to other cities where he lives, even through the non-city, the concentration camp, to continue to the places of exile that welcome him and belong to him, and back to the origin, Madrid, where to rest his eyes. As researchers of the Estruch archive, guarded for twenty-seven years by Israel Chaves, until donated to the Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, and, as curators of the exhibition "Pepe Estruch. Image, voice and word" (IAC Juan Gil-Albert, 2018), we have selected and studied original documents, photographs, theater programs, books and some personal objects of the playwright like the suitcases that accompanied him to all his cities.

Keywords

City, art, photography, Alicante, identity, memory.

En la ciudad, el territorio geográfico, el paisaje, la planificación, la arquitectura, el contexto político-social y cultural, sus diversas áreas, espacios y lugares, los deciden y los determinan los hombres y las mujeres. A su vez, son estos los hacedores de su historia, de sus imágenes e, igualmente, de la creación de determinados imaginarios que la caracterizan dentro de un tipo de ciudad. Ella muestra en cada época la huella del tiempo, lo construido, lo conservado, lo añorado, lo perdido y la realidad de múltiples miradas. Su reflejo viene del pasado, alimenta su presente, avanza hacia el futuro, pero nuestras percepciones quedan inmersas en nuestra microhistoria, atrapadas por nuestra mirada.

En este trabajo, partimos del importante fondo documental de José Estruch (1916-1990) que Israel Chaves conservó más de veinticinco años y que generosamente donó al Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, de la Excma. Diputación de Alicante. Nos centramos en la mirada de Pepe Estruch y sus ciudades dentro de un espacio temporal, relacionado con su viaje vital, delimitado por el propio discurrir de los acontecimientos. Nace en la ciudad de Alicante, donde pasa su etapa juvenil, con algunos viajes a otras ciudades como Leiza y Biarritz donde en su estancia estudia francés. Madrid¹, la ciudad de sus años de estudiante, donde realiza estudios en la Escuela de Ingenieros Agrónomos de la Universidad Complutense que no puede terminar porque estalla la Guerra Civil, periodo en el que sus ciudades fueron Madrid, Valencia y Barcelona. Nos queremos referir a una de las entrevistas realizada por Manuel García, en Madrid, el 27 de marzo de 1990, por lo que directamente José Estruch expresa.

Así pues al estallar la contienda me incorporé al Ministerio de Propaganda que dirigía, entonces, el político alicantino Carlos Esplá². Allí trabajaba, además, mi primo hermano Arturo Soria. Los años de la guerra los pasé entre Madrid, Valencia y Barcelona. ¿ En qué año estuvo en Valencia ? Precisamente en el verano de 1937 mientras tenía lugar el Segundo Congreso Internacional de Escritores en Defensa de la Cultura. En esa ocasión tuve la oportunidad de conocer a muchos escritores y en particular al poeta cubano Nicolás Guillén. ¿Estuvo usted en algún frente de guerra ? Fui voluntario del Ejército Popular. Formé parte de un grupo de discapacitados. Sufría la polio de niño y desde joven tuve un defecto en una pierna. Creo que éramos 300 voluntarios en esas condiciones. No podíamos correr pero sí defender una trinchera. El caso es que nunca vimos al mando militar, ni disparamos un tiro. () Tras la caída de Barcelona salí de España crucé la frontera con otros miles de republicanos y pasé un tiempo detenido en los campos de concentración de Saint Cyprien y Barcarès en el sur de Francia. Allí, como sabía idiomas, me dieron trabajo en el Servicio de Correos. Seleccionaba las cartas que llegaban de los familiares españoles para los internados en los campos de concentración (García García, 2014: 208).

A esa reclusión, le sigue el exilio de Pepe Estruch. Gracias a la ayuda de Alec Wainman, a quien había conocido en Madrid, podrá dejar los campos de refugiados franceses y partir hacia Londres en 1939. En Inglaterra iniciará un largo periodo de exilio en el que se involucrará plenamente en la vida y cuidado de los niños vascos refugiados en la colonia The Culvers, en Carshalton, al sur de Londres. Allí fijará su hogar, y su dedicación a la casa, a la educación de los niños y niñas, se centrará en un magisterio permanente para que no pierdan el español, a través principalmente del teatro, la música y la danza, pero también de la ciencia, la historia o la geografía. Transcurridos diez años en los que compagina la vida en la colonia con un trabajo en Londres y un intenso interés por la vida cultural y teatral de la ciudad, sus circunstancias familiares le exigen un nuevo cambio. Su padre, que ha sufrido un penoso exilio, logra reunirse con su esposa en Montevideo, pero al sufrir un infarto reclama la presencia de su hijo, para quien fue muy duro dejar a los que ya consideraba sus hijos. Pepe Estruch parte a Montevideo, hacia otro exilio, ciudad en la que permanecerá hasta mediados de los años 60, cuando finalmente vuelve a España.

Se trata de una investigación en curso, amplía en el contenido y en la cronología, de ahí que en estas Jornadas presentemos una síntesis de la misma, teniendo en cuenta el espacio de texto y gráfico determinado para cada comunicación.

¹ Madrid es la ciudad de la juventud, de la vida independiente, de los amigos y los estudios. La ciudad que crece y se urbaniza, con los elementos propios de una gran urbe, edificios, coches, avenidas como muestran las fotografías realizadas por Pepe Estruch. En todas ellas, además del valor documental de las fotos, podemos ver esa mirada de artista que no capta solo una ciudad, sino que va más allá y nos ofrece una visión artística de la ciudad. Madrid será también la ciudad del reencuentro de la vuelta del exilio. La relación con esta ciudad merece un capítulo aparte, en el que estamos trabajando.

² Carlos Esplá (Alicante, 1895-Ciudad de México, 1971). Periodista y político. Colaborador del diario *El Pueblo*, director del periódico *Política* y Gobernador Civil de Barcelona (1936). Fue ministro de Propaganda del gobierno de la República española (1938). Se exilió en México en 1940.

1. ALICANTE SU CIUDAD

Alicante es la ciudad de la infancia, de la familia, del veraneo, la playa, las fiestas, las excursiones. La vida de Pepe en Alicante es una vida luminosa, como la luz que invade la ciudad y, como él mismo reconoce en una entrevista muchos años después "Tengo, en cambio, mucha imaginación porque nací frente al mediterráneo, un lugar maravilloso donde basta abrir los ojos para que la imaginación nazca"³. Esta vida la deja Pepe documentada en los cientos de fotografías que hace. La fotografía no es para el joven Estruch un mero documento de recuerdo, no se trata solo de plasmar la realidad, sino que es una forma de expresar el arte, la creatividad, de convertir en un objeto hermoso lo que su mirada de artista observa de la realidad. Las fotografías nos hablan de la ciudad en su retrato íntimo, y nos hablan también del entramado familiar, social, económico, de usos y costumbres. Además de las fotografías, los recuerdos plasmados en su correspondencia, en los diarios y en las conversaciones y entrevistas en prensa, reflejan siempre esa deuda del artista con la ciudad de la luz y el Mediterráneo que lo vio nacer, su deseo de volver y la añoranza por esa luz mediterránea. Nuestra fuente documental, como hemos comentado ya, es el fondo del archivo de José Estruch del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. De ese amplio número de fotografías de Alicante conservadas, no ha sido fácil, pero hemos seleccionado hemos seleccionado la que como (*Fig. 1*) incluimos en esta comunicación. La imagen nos muestra a Pepe Estruch, primero a la izquierda, con unos amigos, paseando por la Explanada, lugar de encuentro y de paseo, un año antes del inicio de la guerra. Pero hay otras como la de uno de los edificios construidos por el arquitecto Miguel López, uno de los grandes innovadores del lenguaje arquitectónico moderno aplicado a sus proyectos que fotografió Pepe Estruch en 1935. El edificio sito al final del mencionado paseo con la Plaza del Mar, en el número 1 de la avenida Juan Bautista Lafora con la calle de San Telmo, definido en esquina curva con bandas horizontales paralelas, en cada piso, sus barandillas funcionales y una serie de vanos repetidos que muestran una arquitectura fundamentalmente nueva para la época. Tanto las planificaciones urbanas como la arquitectura, sufrieron terribles consecuencias debidas a la guerra entre 1936 y 1939 y las que siguieron como la autarquía, en aquel panorama desolador que sufrieron los ciudadanos, entre ellos la madre de Pepe Estruch. La reconstrucción y modernización de la ciudad se constata en una serie de edificios importantes construidos en los años cuarenta.



Fig. 1 - Alicante, Paseo del Explanada, 1935. Archivo personal José Estruch, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert

En cuanto a la mirada de Pepe Estruch sobre su ciudad natal hemos seleccionado algunas citas por la importancia documental y la fuerza emocional que aportan al recordar Alicante, como en su carta del 29 de febrero de 1945 "Querida Eulogia, ... Si vieras cómo os envidio ese tiempo vuestro! Recuerdo que por este tiempo ya tenéis los almendros en flor ¿no?". Se trata de las cartas que Pepe escribe a su madre, que sigue viviendo en España, y debido a la censura política, él se ve obligado a utilizar diferentes tratamientos⁴. Por otra parte, en la carta del 25 de junio de 1945, comenta que está esperando el libro de "Les Fogueres". El del año pasado⁵ comenta que le hizo mucha ilusión y evoca su recuerdo de Alicante "Está cambiadísimo y, desde luego

mejorado". Manifiesta que le interesan especialmente las imágenes de la ciudad. Hemos consultado, en el Archivo Municipal de Alicante, la edición de las Hogueras de San Juan de aquel 1944, y con el

³ *El País* (1958) Gente de teatro: José Estruch, 8 de mayo de 1958, Uruguay.

⁴ Desde febrero de 1940 a junio de 1945, como « Querida amiga », « Querida Eulogia » y él firma, en la carta de febrero de 1940 como Joe Stuc, después como José Estruch y a partir de enero de 1946, es de « Querida mamá ». Fondo documental de José Estruch. Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.

⁵ Archivo Municipal de Alicante. Revista Oficial de las Hogueras de San Juan, 1944. Alicante. Para Pepe Estruch eran Les Fogueres, en valenciano.

título "Luz, Gozo y Maravilla del Puerto de Alicante" se refiere al puerto de la ciudad de Alicante como el más bello de los puertos españoles por su importancia, su deslumbrante luminosidad, e igualmente señala el lugar privilegiado que ocupa dentro de la ciudad abierta al paseo de la Explanada, jardín rectilíneo de palmeras, paralelo al mar. En el puerto

están los grandes hoteles, el Casino, los modernos bares cuyas terrazas se hallan siempre atestadas de público; las casas consignatarias de buques, las agencias de viajes, las grandes entidades bancarias Alicante es la Explanada y el puerto. Allí está, con su aire atrayente y misterioso, el bello edificio del Real Club de Regatas adentrándose valientemente en las aguas del Mediterráneo y transformando en dos sectores distintos el paseo que se extiende a lo largo del muelle. El que va desde el Club al varadero, y el que tiene su punto final en el lugar donde se construye el edificio destinado a Comandancia de Marina.

Además de dos bellas imágenes, una de la Explanada y otra del puerto, se publicaron fotografías con niños en el Parque de Canalejas, también paralelo al mar y que confluye en la plaza de Canalejas con la Explanada e igualmente, del Paseo Ramiro, en la línea de la playa del Postiguet por un lado, y por otro con el lateral de la iglesia de Santa María. Por otra parte, se ilustra y se menciona el Paseo de Quijano, jardín romántico que "encierra una belleza personal, originalísima. Se ha dicho bien que un buen trazador de jardines es un poeta". Al año siguiente, en la edición de la revista de Hogueras de 1945, el artículo "Alicante ciudad moderna" cuenta cómo "el municipio alicantino prosigue una serie de reformas importantes que van acreciendo nuestra importancia urbana con un ritmo casi inigualado en cualquiera otra capital española. Paseos bellísimos, jardines plenos de risueño encanto, acondicionamiento y belleza de las calles". Cinco imágenes ilustran "Así es nuestra ciudad": la primera es un lienzo de fachadas y, en ella, la del primer edificio que contó con ascensor en la ciudad de Alicante (1903), del arquitecto Sánchez Sedeño, en la avenida de Méndez Núñez con la plaza de Castelar (actualmente Portal de Elche). La mencionamos aquí porque en la misma avenida, esquina con la calle Mayor y justo enfrente de este inmueble, se encontraba el edificio donde nació Pepe Estruch, y donde tuvo la consulta de médico dentista su padre, también exiliado durante la Guerra Civil. La segunda imagen incluye edificios de nueva construcción, de los años cuarenta, como el de la calle Altamira, 1 (1941-1942), del arquitecto Gabriel Penalva; al otro lado, en la misma calle en esquina, el edificio del Banco Vizcaya (1941), arquitectos Miguel López y Manuel Ignacio Galíndez; y el edificio de la calle San Fernando (1941-1942), arquitectos Juan Vidal y Julio Ruíz Olmos. En esa línea destacada dentro del contexto arquitectónico, se muestra el artículo "Alicante moderno"⁶ que define la ciudad actual como una de las "más bellas no sólo de España sino de todo el continente europeo", con edificios como La Adriática, en Rambla Méndez Núñez con Teniente Coronel Chápuli, 1 (actualmente calle Gerona), de 1935-1936, arquitecto Miguel López. En la esquina de enfrente, el edificio Grupo Vitalicio (1943) arquitectos Juan Vidal y Julio Ruíz Olmos y, en la calle Bailen con Teniente Álvarez Soto, la Casa de La Equitativa, con plantas de oficinas y viviendas, con una arquitectura desornamentada, funcional y con juegos de lienzos y vanos repetidos, y con modernas esquinas, en una de las zonas más representativa de las clases dominantes alicantinas.

Por otra parte, "El Alicante de hoy"⁷, el de 1947, se detiene a apreciar el valor de los jardines urbanos como lugares de reposo y de paseo, en el ajetreo continuo de la ciudad. Alicante tiene cerca de la playa el "recoleta" de la plaza de Ramiro; paralelo al mar, el parque de Canalejas, la Explanada; el de la antigua plaza de San Francisco, abierto al tránsito, entre la estación ferroviaria y Maisonave; el de las Barcas, hoy de Gabriel Miró, con su fuente central, sus arcos enramados y su iluminación urbana; e igualmente, el histórico del Panteón de Quijano, jardín romántico por excelencia. Los redactores de la revista mencionan el empeño de la iniciativa pública y privada en el embellecimiento de la ciudad desde la arquitectura y a través de las nuevas vías abiertas, con edificios actuales que dan el aspecto de ciudad moderna. También las mejoras en las instalaciones y servicios portuarios, con las nuevas construcciones de los pabellones dedicados al servicio de maternología y puericultura, *Madre e Hijo*, para las familias de los obreros del puerto. Y, para ellos también, la construcción de la barriada de Heliodoro Madrona, con viviendas sencillas y funcionales. A destacar la construcción de la Estación Central de Autobuses, calle Portugal (1943-1947), arquitecto Félix de Azúa, con un gran vestíbulo, dependencias de oficinas y para viajeros, separadas del espacio

⁶ Archivo Municipal de Alicante. Revista Oficial de las Hogueras de San Juan, 1946. Alicante.

⁷ Archivo Municipal de Alicante. Revista Oficial de las Hogueras de San Juan, 1947. Alicante.

de los andenes de autobuses. Como hemos comentado, lo que nos interesa señalar es esa mirada de Pepe Estruch a su ciudad natal, a través de esas fuentes escritas y gráficas a las que nos hemos referido porque formaban parte de sus deseos de Mediterráneo y de encuentro desde el exilio.

1.2. Campos de Concentración, la no ciudad

De manera sencilla podríamos decir que una negación de ciudad sería la no ciudad. Sabemos que no es así porque la no ciudad, el no lugar tiene una difícil definición. Si seguimos a Marc Augé en su libro, *Los no lugares. Espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad*, quien mencionaba los no lugares como los espacios del anonimato donde la identidad individual e incluso colectiva es nula. Sí que nos acercaría a la línea conceptual del lugar y del no lugar como “polaridades falsas: el primero no queda nunca completamente borrado y el segundo no se cumple nunca totalmente: son palimpsestos donde se reinscribe sin cesar el juego intrincado de la identidad y de la relación” (Augé, 2000: 84). En sus relaciones pueden construir un sistema de signos abiertos a las diversas miradas. “Cuando Michel de Certeau habla de ‘no lugar’ es para hacer alusión a una especie de cualidad negativa del lugar, de una ausencia de lugar en sí mismo que le impone el nombre que se le da” (Augé, 2000: 90). De alguna forma nos lleva a determinar y a construir esa percepción de no ciudad en los campos de concentración. El encierro, el hacinamiento en un espacio de abandono, de supervivencia, un lugar cercado de alambradas con calles, barracas, islotes, rompe con la libertad física, moral, social, destruye la autoestima y, lo más grave, desgarrar los lazos familiares en el país perdido por la guerra. Por encima de la mugre, la sarna, los piojos, la disentería y la desolación está el hombre sin voz pero con dignidad.

La no ciudad del exilio es real, es contradictoria como lugar transitorio, un espacio vigilado donde los desplazados no fueron bien recibidos. Se trata de una ciudad de concentración organizada, impuesta, vigilada en todo momento. Las barracas son los lugares para habitar el encierro sin las mínimas condiciones higiénicas. Se encuentran delimitadas por calles principales y secundarias, en los llamados islotes numerados con letras, pero dentro del campo de concentración, no hay más que números. Son espacios improvisados, en playas, como la de Argelès-sur-Mer y, ante el masivo hacinamiento, construyeron otros como el campo de Saint Cyprien y Le Barcarès. Otros trece se fueron abriendo ante el éxodo masivo de la llamada “retirada” de hombres, mujeres y niños de la Guerra Civil española, en los meses invernales de enero y febrero de 1939. Esos lugares precarios, llenos de derrota, de carga negativa fueron espacios de paso que, ante el hacinamiento, se multiplicaron por miedo a la subversión. Sabemos que eran seres indefensos, abocados en su impotencia a una soledad individual, a una pérdida del yo. Eran encerrados en condiciones tremendas. El relato de esa situación es preciso. Pepe Estruch, en su carta diaria a su padre –también en Francia, en Toulouse, Montauban, sin papeles y sin poder ir a visitar a su hijo-, es claro, directo. Sin duda es coherente con la realidad que lo rodea. Se trata de unos documentos excepcionales, que hemos leído uno a uno, de los que tomaremos algunas citas. Esto es posible gracias a su madre que los atesoró en España y en el exilio, a él que cuando ella murió, volvió del exilio a España y los guardó hasta su fallecimiento, y a Israel Chaves que después los conservó más de veinticinco años, los donó al IAC Juan Gil-Albert y desde entonces nosotras hemos analizado ese valor documental original.

Tenemos que volver cronológicamente a 1939, cuando Pepe Estruch, junto a miles de republicanos, salió de España hacia el exilio por la frontera francesa. Fueron detenidos y ubicados en diferentes campos de concentración. Pepe estuvo primero en Saint Cyprien Plage, y después en Le Barcarès (Pirineos Orientales, Francia). Como hemos comentado, las autoridades francesas, debido a la avalancha humana de refugiados españoles, fueron levantando numerosos campos de concentración. Aquel tiempo, cronológicamente muy alejado del nuestro, se acerca de alguna forma a nuestra realidad de hoy, estamos en marzo y abril y releemos las cartas de Pepe Estruch de esos mismos meses de 1939. Hace ochenta y un años coincidimos en los meses de marzo, de abril, de mayo de 2020. Tenemos presente que no hay comparativa efectiva con aquella situación de guerra, no es comparable. Nuestra situación de encierro, de impotencia, de ciudad vacía, pero abierta a nuestros pasos contados, a las ventanas de nuestras casas y de nuestros espacios, por el estado de alarma y la pandemia de la *Covid-19*. Además, parece ser difícil combatirlo aunque los profesionales médicos e investigadores lo intentan. Están trabajando decididamente con las últimas técnicas del siglo XXI, pero están solos y nosotros encerrados con nuestras particulares circunstancias.



Fig. 2 - Tarjeta postal Carte postal. 18. Saint Cyprien. Une vue du Camp. Una vista del campo

Volvemos a la no ciudad de 1939 delimitada, en principio, por la función de encierro. Era geográficamente un no lugar, acotado como campo de internamiento en una playa, la de Le Barcarès, que se convirtió en un no-lugar habitado por personas dentro de esos parámetros. La no-ciudad como ejemplo del no-hombre, del exiliado-refugiado que ha perdido prácticamente todo y que debe crear un código nuevo para un nuevo no lugar y para un espacio nuevo. Así, en la base documental que son las cartas que Pepe escribe a sus padres, vemos cómo la no-ciudad se va reconfigurando y se organiza en un concepto de espacio territorial, no urbano, en islotes, tiendas, cabañas, pero mantiene la “urbanidad” en el reparto del trabajo en la oficina de correos, como enlace con el exterior.

Entonces el valor solitario, personal e intangible de la carta. Una carta es más que un tesoro documental, es el peso de las palabras que transmiten el grito con la fuerza de la potencia narrativa, el vínculo perdido, lo primitivo, la solidaridad entre el grupo, y la negación del respeto anhelado como individuo, el expolio de lo material e inmaterial, el vínculo que los une es el de sobrevivir.

Pepe Estruch conservó la *Tarjeta postal Carte postal. 18. Saint Cyprien. Une vue du Camp. Una vista del campo* (Fig.2). Notamos que el Studio Chauvin-Perpignan publicó más de un álbum souvenir de L'Exode espagnole en Francia con 18 tarjetas postales separables. El lugar toma sus distancias, un souvenir que limita la libertad de circulación, la reescribe. De ese campo masificado hubo un traslado en la madrugada del 18 de marzo de 1939 de Pepe Estruch y otros muchos. Él define el extraño lugar “Es un auténtico campo de concentración. Mi nueva dirección es: Islote J – Barraca 15 – Barcarès”, y añade: “todas las gestiones para sacarme de aquí van a sufrir un retraso [...] Estas chabolas son muchísimo mejores, pero están entre alambradas”, y detrás de ellas los vigilantes con ametralladoras y fusiles. Tres días después comenta que no los dejan salir del islote, solamente para comprar en los carritos que hay a 10 metros de la puerta, y los domingos pueden pasear unas horas por el paseo central. Explica y manifiesta en su escrito que “Me cambio todas las noches de muda y durante el día despiojo la que me he quitado la víspera...y ayer, 23 de marzo, acuciado por el apetito que nos tiene siempre abierto la poca cantidad de pan que ahora tenemos (un pan para 3...) escribí a Madame Barès, esa amiga de la tía dueña de ‘Les Nouvelles Galeries’ de Perpignan, diciéndole que, si puede, me envíe algún pan durante unos días [...] espero la prensa para saber noticias de España, aunque las que nos llegan son un poco tamizadas [...] Lo que me extraña es que no hayan llegado a Alicante las 10 ó 12 cartas que yo escribí desde St. Cyprien por varios conductos”.

Yo salí de Barcelona tan solo 5 días antes de su caída y cuando aún no podía preverse nada. Allí se quedó todo lo mío: trajes, libros, papeles. Absolutamente todo. No sé si los encargados de la residencia habrán guardado mis cosas ... No saqué sino algunos pañuelos, calcetines, 2 pares de botas, uno de ellos sin estrenar, y algunas cosas hasta llenar una mochila. Tengo también la manta. Está mugrienta y un tanto ajada. Una vez aquí, he ido regalando las cosas que yo tenía a los que tenían más necesidad de ello. Regalé unos pantalones soberbios de cuero que en Barcelona me regaló un Internacional; el jersey mío gris (el único que saqué) se lo di a una amiga que encontré en uno de los campos, que no tenía ni manta ; el resto de la ropa interior la he ido quemando a medida que se iba destrozando. (Carta de 24 de marzo de 1939).

El campo de Barcarès y otros campos de concentración franceses, se convirtieron en suministradores de mano de obra barata para el estado y para los particulares. Además, la realidad era mucho más dura como nos relata Pepe Estruch en la carta del 6 de abril de 1939: “He comprado, previo encargo a los individuos que comercian en víveres y que solo se diferencian de los habitantes de antaño de Sierra Morena en que estos sonríen mucho menos y llevan cochecitos”. También se hallaban en dicho campo de concentración los dispuestos a la repatriación a otros lugares e, igualmente, a España. Cuando esto sucedía había movimientos en el mismo campo, como el que nos menciona Pepe Estruch del 24 de abril de 1939:

Nos han dicho esta mañana que nos preparemos para cambiarnos de Islote. El Islote P está junto a los pinos en la calle secundaria. Nos acabamos de mudar al Islote P. Barraca16. Esta barraca es más pequeña

que la otra, más baja, con el suelo más duro está peor hecha hay goteras. Otra novedad del campo es que han puesto de vigilantes a un batallón de carabineros que se pasean constantemente por las calles y la carretera con una porra, un pito y unas esposas son más intransigentes que los gendarmes Y se nos hace difícil pasar a otro islote e ir al carrito.

La crudeza, la dureza de la situación, la desazón y la esperanza diluyen la emoción de poder salir de ese encierro. Todo eso Pepe Estruch lo expresa en sus cartas, son muchas. Sin embargo, ahora nos vamos a referir a la del 8 de junio de 1939 dirigida a su padre: "Ayer recibí la visita del Comité Inglés [...] tardarán unos días en venir por nosotros [...] antes supongo que vendrás tú a sacarme. He recogido los 200 francos [...] quiero comprar unas fotos, que venden aquí, de este campo". Y, posteriormente, en la que le manda desde París el 13 de julio de 1939: "Voy a Londres a las 10 saldremos hacia Dieppe. A la noche, estaré en casa de Alec". Alec Wainman⁸, el fotógrafo inglés al que conoció en España y que fue, por fin, su valedor. Emocionalmente la situación, las preguntas, se diluyen en la nueva experiencia, la nueva adaptación.

1.3 Culvers. Londres

Londres no será un solo espacio, sino que el exilio inglés se reparte a caballo entre dos espacios urbanos muy diferentes: la vida en la colonia de refugiados vascos de The Culvers, en Carshalton, por un lado, y la vida cultural y laboral en la ciudad de Londres. Las fuentes documentales en las que Pepe Estruch nos cuenta cómo son estos dos tipos de vida son, principalmente, las cartas que escribe a sus padres, y los textos manuscritos que conforman los diarios de la colonia. En ellos, Pepe refleja la vida de la casa y de quienes en ella viven, tanto la de los niños y niñas refugiados, como la de los adultos españoles e ingleses que se ocupan de ellos, así como la de los vecinos, los amigos que los visitan, las bombas, los refugios, las clases... Estos diarios son fuentes documentales de gran importancia que explican la relación de todos los habitantes de la casa con la ciudad de Londres. Proponemos una reflexión sobre el significado de dicha relación y de cómo Pepe Estruch vive, siente y presenta o recuerda en cada momento la ciudad.

Es muy significativo el conocimiento y dominio que Estruch tiene de Londres y cómo se mueve por la ciudad. Hay que tener en cuenta, además, que, en una parte importante del periodo en el que vive en ella, Londres es una ciudad bajo el asedio de las bombas alemanas en la Segunda Guerra Mundial. La adaptación a la vida londinense por parte de Estruch fue muy rápida. A su llegada a Inglaterra se alojó en Shipton-under-Wychwood, una zona rural del condado de Oxford, en casa de su amigo Alec Wainman, y fue allí donde inició su trabajo en la colonia de niños vascos de Shipton, como sustituto del profesor de inglés cuando este se marchó de vacaciones. Pero pronto se desplazó hasta la ciudad de Londres donde empezó a trabajar en la oficina del Basque Children Committee, y compartió casa en el 45 de Courtfield Rd., SW7. En carta a su madre en el mes de febrero de 1940, le cuenta "Estoy viviendo con unos amigos en una casa espléndida. [...] Es la primera vez desde que me marché de casa de mis padres que he tenido la sensación de estar en mi casa propia». Y a finales de ese año, en noviembre, vive ya en la colonia de Carshalton, en Culvers Av. En carta a su madre le dice: «Yo sigo trabajando con los chicos, entregándome por entero a ellos. Me encargo ahora de 120 mayores, desde Londres, y de 23 pequeños en la colonia donde vivo y cuya dirección debe usted utilizar [...] me considero completamente feliz en este trabajo".

La vida en la colonia se describe de forma pormenorizada en los diarios: es la vida típica en una zona rural, un pequeño municipio de los alrededores de Sutton, entre la ciudad de Sutton y Croydon, hoy parte del municipio de la primera, aunque municipio del condado de Surrey hasta 1965.

La vida centrada en el cuidado y enseñanza de los niños y niñas a su cargo, su dedicación como maestro, consejero, director de escena, el mantenimiento de la casa entre todos, los juegos en el río en el siempre breve verano inglés, el cuidado de la huerta, del invernadero, los refugios para escapar del peligro de los bombardeos, frente a las incursiones en la ciudad de Londres, tanto en solitario como acompañado de los niños de la casa, para ir al Basque Children Committee en Victoria St, al teatro, a los espectáculos en los que participaban los niños, al museo, al cine, a la BBC, al Zoo, a parques y jardines de la ciudad o a su trabajo en la compañía argentina.

⁸ "Tras la caída de la República, apoyó la instalación en Gran Bretaña de refugiados como [...] un muy importante hombre de teatro, el alicantino José Estruch", señala Juan Manuel Bonet, p.19.



Fig. 3 - *The Culvers*, la colonia de Carshalton, un día de verano. Archivo personal José Estruch, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert

Así describe una de estas aventuras urbanas con los niños en la ciudad de Londres en verano de 1942: "Con José Mari, Luisito y Ramonchu [...] a Londres. Como, por equivocación, llegamos a London Bridge, aprovechamos para visitar St. Paul. Es la primera catedral de cierto renombre que ven los chicos y les impresiona la monumentalidad, las filigranas de los capiteles y volutas, etc. Son todo ¡jos! Después vamos a la National Gallery. La exposición de acuarelas les ha gustado mucho ...". Y en abril de 1943 podemos leer en el diario: "Hay expedición al Museo de Historia Natural que dirige Pepe y todos están apuntados menos tres o cuatro [...] regresan a las 6 muy, muy satisfechos de lo que han visto, a juzgar por sus conversaciones". En octubre de 1944 es Chloe Vulliamy⁹ quien escribe en el diario:

"Pepe, Irene, Caireles, Félix, Coque and Ramón went to see *Richard III*. Coque managed to get 4/6 tickets and also saw various exhibitions, notable for including works by the Croydon masters!". Se trata de *Richard III*, dirigido por John Burrell e interpretado por Lawrence Olivier, Ralph Richardson y Joyce Redman, que se estrenó en el New Theatre de Londres el 13 de septiembre de 1944.

Y la guerra, tan instalada en la vida del Londres de la época, se presenta también como algo cotidiano a la vida de la casa. En carta a su madre de junio del 1945, le cuenta Pepe: "Este año tenemos la huerta mucho mejor aún que los anteriores [...] como no hay peligro de bombas, vamos a tratar de reconstruir el invernadero que las bombas volantes de ahora hace un año dejaron sin cristales".

La vida de la casa ha quedado reflejada tanto en los diarios y cartas de Pepe como en las numerosas fotografías del Archivo privado de José Estruch, del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, de entre las cuales hemos elegido la de la *Figura 3*.

Cerradas las colonias (Culvers fue la última en el año 48) Pepe se marcha a vivir a Londres, donde trabaja desde enero del 47 hasta su marcha a Montevideo en 1949 en la oficina de la Comisión de adquisiciones aeronáuticas para Europa de la Secretaría Aeronáutica de la República Argentina. Trabajo que compagina con su participación en los Overseas Programs Latin American de la BBC. La correspondencia con sus padres nos habla de su residencia en barrios tan populares como son Notting Hill o Kensigton, y de su vida en la ciudad, vida de trabajo y cultura en una ciudad de Londres en reconstrucción, superadas las heridas de los bombardeos, y en plena expansión urbana y cultural. Es el Londres del County of London Plan de 1943, un plan de urbanismo global, cuyo diseño emprende el Ayuntamiento de Londres en 1941 bajo la dirección de los arquitectos Patrick Abercrombie y J.H. Forshaw, y que se pone en marcha terminada la guerra. Londres es una ciudad asolada por los bombardeos, con una población que antes de la II Guerra Mundial alcanzaba los 8 millones y medio de habitantes, que sobreviven en las condiciones en las que la guerra ha dejado la ciudad. En 1945 desde el propio County of London explican el plan a través de la película "The Proud City"¹⁰: "It's our job to carry out the wishes of London's people and so in 1941 we asked our Architects to prepare a plan that will bring a new order and dignity to the whole County of London". Un estudio completo de lo que es la ciudad de Londres y de lo que quieren que sea, un proyecto global para dotar a la ciudad de acomodación para los cientos de londinenses privados de sus casas, creando barrios cómodos y bien planificados, con los servicios que les corresponden, organizados alrededor de un centro educativo, con centros de salud, y sin industrias cerca, con cinturones de parques y jardines delimitando áreas residenciales, áreas industriales y de servicios, reordenando estructuras viarias y de comunicación

⁹ Chloe Vulliamy (1905-1980) pedagoga, colaboradora en el Basque Children Committee, y parte del personal que trabajaba en Culvers cuidando de los niños y niñas vascos de la colonia junto a Pepe Estruch.

¹⁰ The Proud City, 1945, <https://archive.org/details/ProudCity>. Film outlining plans for post WWII reconstruction of London, featuring Patrick Abercrombie and JH Forshaw, public domain.

que permitieran la circulación en una ciudad nueva, habitable y humana. En resumen en palabras del alcalde “A London that citizens can be proud of”. Este es el Londres del que Pepe Estruch se resiste a marcharse, viéndose, sin embargo, forzado a ello en 1949, con destino a un nuevo exilio, por razones familiares.

1. 4. Montevideo y regreso a España

Montevideo es la ciudad de la madurez. Pepe llega a Montevideo con la experiencia del exilio inglés, todo lo vivido y aprendido en una ciudad como Londres, con una trayectoria profesional, tres idiomas perfectamente hablados y escritos y una carrera en el teatro por desarrollar. Es también la ciudad del reencuentro familiar y de la despedida, a su padre, primero y, más tarde, a su madre. El Montevideo al que llega Pepe Estruch es la ciudad de los años del neobatllismo, la capital de un país en desarrollo industrial y agrícola, a la vez que social y cultural, en el que el crecimiento de los trabajadores de la industria, así como de los trabajadores del estado, y la extensión de las jubilaciones y pensiones, permite un tejido social y económico favorable a la participación y disfrute de la sociedad en general de hábitos culturales como son el teatro o la prensa:

La política cultural pública impulsó en estos años el desarrollo y la ampliación del acceso a la cultura y la educación por múltiples caminos. [Batlle Berres] Expandió el Sodre, fundó la Comedia Nacional (1947), la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático Margarita Xirgú (1949), creó nuevas escuelas y liceos, la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de la República (1948), y el Instituto de Profesores Artigas (1951) (Arias, 2018: p.11).

La documentación que conforma una parte fundamental del Archivo personal de José Estruch del IAC Juan Gil-Albert, nos ofrece información relevante acerca del ámbito urbano de una ciudad culturalmente tan importante como fue el Montevideo de los años 50/60, a partir de los programas de las obras de teatro, así como la prensa de la época, y fotografías de los espacios teatrales. También sus agendas y dietarios nos acercan a la agitada vida de Pepe Estruch, su trabajo en la Texaco y en los diferentes puestos como profesor y director de escena.

La vida de Pepe en Montevideo está organizada en base a un entramado cultural que gira alrededor de los teatros y las compañías en las que trabaja: Club de Teatro, Teatro Solís, El Odeón, El Galpón, Auditorio Nacional del S.O.D.R.E, Comedia Nacional, El Tinglado, Circular, Artigas... A lo que hay que sumar su trabajo como profesor en la escuela Municipal de Arte Dramático y en la Universidad de la República de Uruguay.

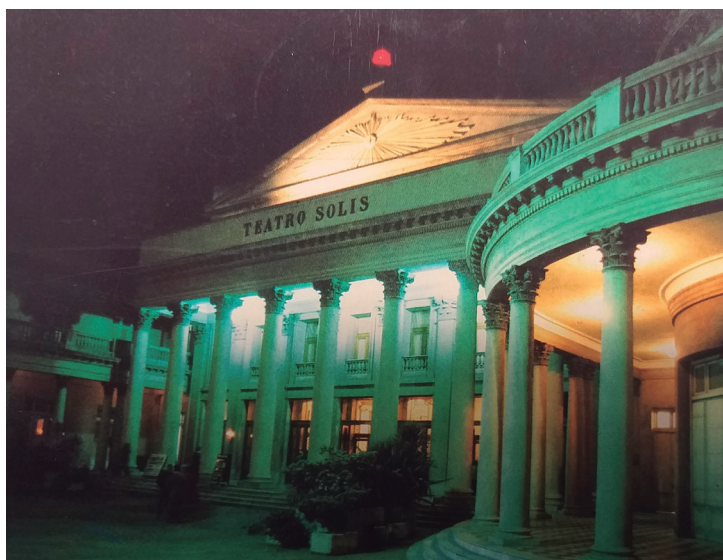


Fig. 4 - Teatro Solís. Montevideo. Archivo personal José Estruch, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert

Situando sobre un plano de la ciudad de Montevideo los más de 60 espacios teatrales identificados¹¹, espacios de teatro independiente y espacios «clásicos» de representación teatral, y teniendo en cuenta que se dan cita en ellos más de 80 grupos teatrales, sin contar otras tantas compañías y conjuntos de actores y de radioteatro, podemos observar el profundo desarrollo cultural de una ciudad que se convierte en referente para el resto de América Latina.

De las fotografías y recuerdos que conforman la parte dedicada a su estancia en Uruguay, hemos seleccionado la ilustración del Teatro Solís, *Figura 4*, como referente de la vida teatral del Montevideo de los años 50.

¹¹ Fundamental para conocer los espacios, compañías y estrenos de la época, ha sido el trabajo *Cronología de estrenos teatrales en Uruguay 1945-1994* (2018), investigación que el Prof. Dr. Roger Mirza y su equipo, en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación UDELAR, inició en 1991 y ha llevado a cabo a lo largo de más de dos décadas.

En 1965 Pepe Estruch inicia su regreso a España pero no será hasta 1967 cuando se quede definitivamente a vivir en Madrid. La vuelta a España supone un reencuentro. Y el reencuentro es un descubrimiento cuando el tiempo ha puesto un margen tan amplio entre lo conocido y lo revisitado. Porque el tiempo modifica la vida de todo y de todos, y lo hace especialmente en la configuración urbana. Las ciudades se mueven, se "remueven", crecen, cambian. Y cambian también los usos y las costumbres de quienes las habitan. Pepe vuelve a una ciudad de Madrid en pleno desarrollismo de los sesenta. Una nueva etapa de vida profesional y cultural en una ciudad amiga, propia y ajena, familiar y extraña. La ciudad en la que finalmente reposó la mirada del artista.

Y la misma experiencia desarrollista y de expansión, de especulación inmobiliaria, de turismo, vivirá en Alicante. Sus agendas nos hablan de todos los viajes que Pepe hizo a Alicante, y de las excursiones por la provincia. Una ciudad diferente lo recibiría cada vez en sus innumerables visitas: la nueva fachada marítima con edificaciones modernas, más altas, más impersonales; la teselas dando color al paseo de la Explanada; los esqueletos del hotel Gran Sol, del Carlton, o del Meliá que tanto modificaron ese trozo de Alicante tan suyo, el que va de la Rambla Méndez Núñez donde nació, a la Playa del Postiguet donde pasaba sus veranos; la desaparición paulatina de los balnearios del Postiguet; los otros esqueletos que ponían altura a la ciudad, como el edificio Alicante, el de los representantes o el Riscal. Pero siempre encontró en ella la misma luz, el mismo mar, ese azul Mediterráneo que devuelve al artista, al hombre, la mirada de la belleza.

Como en el caso de Montevideo, cuya documentación merece mayor detenimiento en la investigación, un trabajo aparte merece el recorrido por las ciudades de Madrid y Alicante y cómo Pepe Estruch las revisita con la mirada del hombre que vuelve del exilio, importantísimas investigaciones en curso que, como ya hemos comentado, las circunstancias de esta comunicación no permiten desarrollar.

BIBLIOGRAFÍA

- ARIAS, C. (2018), "Gobiernos reformistas en Uruguay 1947-1958: ¿profundización de la democracia en los inicios de la Guerra Fría?", *Nuevo Mundo Mundos Nuevos, Cuestiones del tiempo presente, 2018*, en <http://journals.openedition.org/nuevomundo/72965>. En línea el 5 octubre 2018, consultado el 12 abril 2020.
- AUGÉ, M. (2000), *Los no lugares. Espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad*. Barcelona, Gedisa.
- BONET, J.M. (2017), "Una historia de maleta perdida", en ALTERNÉS, S.; WAINMAN, A. *Almas vivas. La guerra Civil Española*, Barcelona, Milenio, pp. 17.20.
- GARCÍA GARCÍA, M. (2014), *Memorias de posguerra: Diálogos con la cultura del exilio (1939-1975)*. Valencia, Universitat de València.
- MARTINEZ MEDINA, A. (1998), *Arquitectura de la ciudad de Alicante 1923-1943. La aventura de la modernidad*. Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. Colegio de Arquitectos.
- MARTINEZ MEDINA, A. OLIVA MEYER, J. OLIVER RAMIREZ, J. SEMPERE PASCUAL, A. CALDUCH, J. y JAEN I URBAN, G. (director) (1999) *Guía de arquitectura de la Provincia de Alicante*, Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.
- MIRZA, R. (2018) *Cronología de estrenos teatrales en Uruguay 1945-1994*, en <http://anaforas.fic.edu.uy/jspui/handle/123456789/40512>, En línea 19 octubre 2018, consultado 12 de abril 2020.
- VARELA BOTELLA, S. (2014), *La arquitectura de Enrique Sánchez Sedeño y el Modernismo en Alicante*. Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.

IX
JORNADAS **ARTE
Y CIUDAD**
VI ENCUENTROS INTERNACIONALES

ARTE Y CIUDAD
ARTE, ARQUITECTURA Y COMUNICACIÓN EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA



Fundación General
Universidad Complutense de Madrid

